

SensoMAG S30

Conventional fire alarm optical-smoke detector

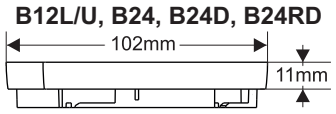
CE 09
1293
DoP No: 089
Tested by EVPU: N.B.1293

Teletek Electronics JSC
2 Iliyansko shose Str, 1220 Sofia, Bulgaria

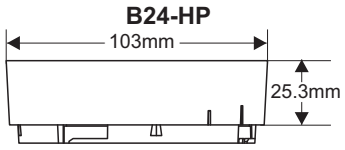
EN 54-7:2018

! **SensoMAG** Bases / Типове основи / Tipos de Bases / Soket

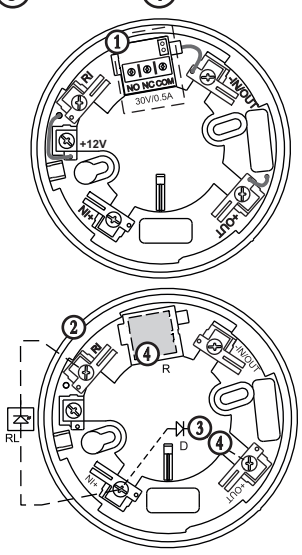
B12L/U, B24, B24D, B24RD



B24-HP



① B12L/U ② B24/B24-HP
③ B24D ④ B24RD



18020870, RevF, 11/2025

English

SensoMAG S30 - Installation Instruction
Conventional fire alarm optical-smoke detector

ATTENTION: Read carefully this installation Instructions before installing the device!
The detector SensoMAG S30 is compatible with any conventional Fire Panel with fire alarm threshold between 10mA and 15mA (between 10mA and 30mA with B24RD fire base).
The SensoMAG S30 can be used with **4** base types:
❶ B12L/U - Base with relay output (not covered by EN 54-7);
❷ B24 - Standard base, low profile; B24-HP - Standard base, high profile;
❸ B24D - Standard base with Schottky diode;
❹ B24RD - Standard base with Schottky diode and increased alarm state current.

1. Choose the proper place for installation of the fire detector. Refer to the given installation instructions. ***Note:*** *Do not install the detector near sources of steam, condensation or smoke, e.g. from cigarettes.*
2. If you want to "lock" the detector to the base remove the little "tooth" (with the triangle shape) and break the plastic key off the base. Keep the plastic key in safe place to be able to open the detector later.
3. Mount the fire base on the ceiling of the protected premises using fixings according the mounting surface.
4. Connect the detector base to the fire panel using the wiring diagram.
ATTENTION: Disconnect the line power before installing the detector!
5. Insert the detector into the base and rotate clockwise until it drops into place. Continue to rotate the detector until it locks to the base - a click is heard.
6. If the detector has been locked to the base, when opening it for a scheduled maintenance service and cleaning you have to use the plastic key. Lightly press with the plastic key into the base opening and at the same time rotate the detector head counter-clockwise.
ATTENTION: In case of removing the detector's PCB for service maintenance, when mounting it back, find the arrow on the cover and align it to the mark on the plastic body (visible from the outside). Gently press downwards to fix the PCB in place.

7. Test the detector for proper operation and LED indication.

Português

SensoMAG S30 - Manual de Instalação
Detector óptico de fumos incêndio convencional

ATENÇÃO: Ler cuidadosamente este manual de instalação antes de instalar o dispositivo!
O detector SensoMAG S30 é compatível com qualquer central de incêndio convencional com intervalo de alarme de fogo entre 10mA e 15mA (entre 10mA e 15mA com base B24RD).
O detector SensoMAG S30 pode ser utilizado com **4** tipos diferentes de bases**:**
❶ B12L/U - Base com saída de Relé (não cumpre a norma EN 54-7);
❷ B24 - Base Standard, baixo perfil; B24-HP - Base Standard, alto perfil;
❸ B24D - Base Standard com Diodo;
❹ B24RD - Base Standard com Diodo e aumento da corrente de alarme.

1. Escolha o melhor local para a Instalação do detector. Siga as instruções do manual de instalação fornecido. ***Nota:*** *Não instale o detector próximo de fontes de vapor, condensação ou fumo. ex: cigarros.*
2. Se desejar "fechar" o detector na base, remova o "dente" em forma de triângulo e quebre a chave plástica da base. Guarde a chave plástica em local seguro para poder abrir o detector mais tarde.
3. Instalar a base do detector no tecto utilizando elementos de fixação apropriados à superficie na qual se pretende fixar o detector.
4. Ligar a base do detector à central de incêndio utilizando o esquema de ligação.
ATENÇÃO: Desligar a alimentação antes de instalar o detector!
5. Introduzir o detector na base e rodar na direcção dos ponteiros do relógio. Continuar a rodar até o detector estar fechado na base um click é audível.
6. Para abrir o detector para Manutenção e limpeza tem de se utilizar uma chave plástica. Pressionar ligeiramente a chave plastica na base e ao mesmo tempo rodar o detector no sentido oposto ao dos ponteiros do relógio.
ATENÇÃO: Se você remover o PCB do detector para manutenção, quando você o substituir, procure pela seta na tampa e guie-a ao longo da marca no corpo de plástico do detector (visível do lado de fora). Pressione cuidadosamente para prender o PCB.

7. Testar o detector e indicação dos LED'S para um funcionamento correcto.

Български

SensoMAG S30 - Инструкция за инсталиране
Конвенционален оптично-димен детектор

ВНИМАНИЕ: Прочетете внимателно инструкцията преди да пристъпите към инсталиране на детектора!
Детектор SensoMAG S30 е съвместим с всеки конвенционален пожарен панел с праг на влизане в състояние ПОЖАР между 10mA и 15mA (между 10mA и 30mA с основа B24RD).
Детектор SensoMAG S30 е съвместим с **4** типа основи:
❶ B12L/U - Релейна основа (не се покрива от EN 54-7);
❷ B24 - Стандартна основа, нисък профил; B24-HP - Стандартна основа, висок профил;
❸ B24D - Стандартна основа с Шотки диод;
❹ B24RD - Стандартна основа с Шотки диод и увеличен ток в алармено състояние.

1. Изберете подходящо място за монтаж на детектора. Следвайте дадените инструкции за инсталиране. ***Забележка:*** *Не инсталирайте детектора в близост до източници на пара, дим или прах, например цигарен дим.*
2. Ако желаете да "заключвате" детектора към основата отстранете зъбчето с триъгълна форма (използвайте малка плоска отвертка) и отчупете пластмасовия ключ. Съхранявайте пластмасовия ключ на достъпно място, за да можете при необходимост да свалите детектора от основата.
3. Монтирайте основата на тавана на помещението, като подберете винтове и дюбели според монтажната повърхност.
4. Извършете електрически монтаж съгласно приложената схема.
ВНИМАНИЕ: Изключете захранването на линията преди да монтирате детектора!
5. Поставете детектора в основата и го завъртете по посока на часовниковата стрелка до попадане в направляващите канали. Продължете да въртите докато маркерите на основата и детектора съвпаднат - чува се щракване.
6. Ако детекторът е заключен към основата, за да го отворите за почистване и поддръжка трябва да използвате пластмасовия ключ. Леко натиснете с ключа в отвора на основата и едновременно с това завъртете детектора обратно на часовниковата стрелка.
ВНИМАНИЕ: В случай, че сте свалили платката на детектора за поддръжка, за да я монтирате обратно към корпуса, използвайте за ориентир цветния стикер в единия от ъглите ѝ. Завъртете платката така, че стрелката на капачката да съвпадне с репера от външната страна на корпуса. Натиснете внимателно платката надолу, за да я фиксирате на място.
7. Тествайте детектора за правилна работа и светлинна индикация.

Türkçe

SensoMAG S30 - Montaj Kılavuzu
Konvansiyonel optik duman dedektörü

DİKKAT: Montaj yapmadan önce, dikkatle montaj talimatını okuyunuz!
SensoMAG S30 dedektör yangın rejimi duşük eşik değeri 10mA ÷15mA arası olan her konvansiyonel panel ile uygundur (değeri 10mA÷15mA B24RD tip soket ile).
SensoMAG S30 dedektör 4 ayrı soket ile kullanılabilir:
❶ B12L/U - röleli soket (EN 54-7'e göre uyumlu değildir);
❷ B24 - standart soket, düşük profilli tasarım; B24-HP - standart soket, yüksek profilli tasarım;
❸ B24D - standart soket Schottky diod ile;
❹ B24RD - standart soket Schottky diod ile ve alarm durumunda artan akım.

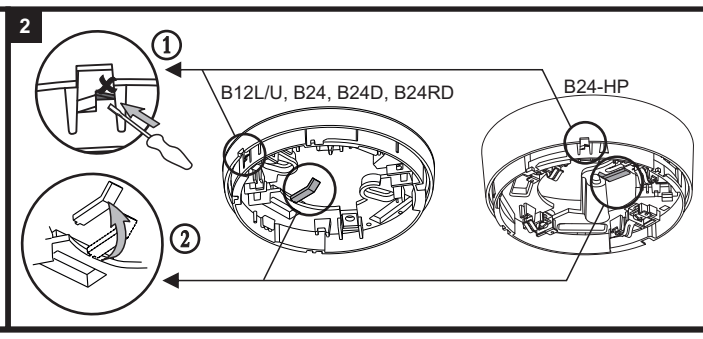
1.Dedektörün montaj yerini seçiniz. Verilen montaj talimatlarına uyunuz. ***NOT:*** *Dedektörü buhar, su kondenzi, duman ve sigara dumanı yakınına monte etmeyiniz.*
2. Dedektör ile soketi birbirine bağlamak istediğinizde, üçgen şeklindeki "dişi" (küçük yassı tornavida yardımıyla) ayırın ve plastik anahtarı soketten koparın. Plastik anahtarı uygun bir yerde muhafaza edin. İhtiyaç olduğunda bu anahtar ile dedektörü soketten ayırabilirsiniz.
3. Dedektör soketini korunan alanın tavanına, uygun vida kullanarak monte ediniz.
4. Elektrik bağlantılarını ilgili şemaya göre yapınız.
DİKKAT: Elektrik montajı sırasında besleme olmamalıdır!
5. Dedektörü sokete yerleştiriniz ve saat yönünde, kılavuz kanallara yerleşene kadar çeviriniz. Çevirmeye devam ediniz. Dedektör ve soket işaretleri karşı karşıya gelecektir ve kilitleme sesi duyulacaktır.
6. Eğer dedektör soketinden üçgen şeklindeki "dişi" ayırdıysanız, dedektörün temizliği ve bakımı ile ilgili plastik anahtarı kullanmalısınız. Hafifçe anahtarı soket deliğine bastırınız ve aynı zamanda dedektörü saat yönüne ters çeviriniz.
DİKKAT: Servis (bakım, onarım) için dedektör kasasını sökmek gerekirse, yeniden takarken üzerindeki kapaktaki ok işaretle denk gelmesine ve denk geldiğinde hafifçe itilerek monte edilmesine dikkat ediniz.

7. Dedektörü çalışma ve ışıklı işaretler testine tutunuz.

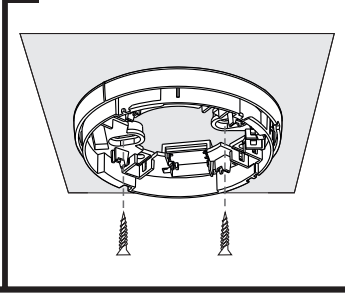
1



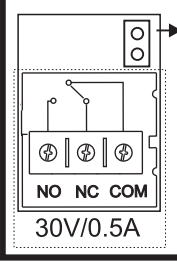
2



3



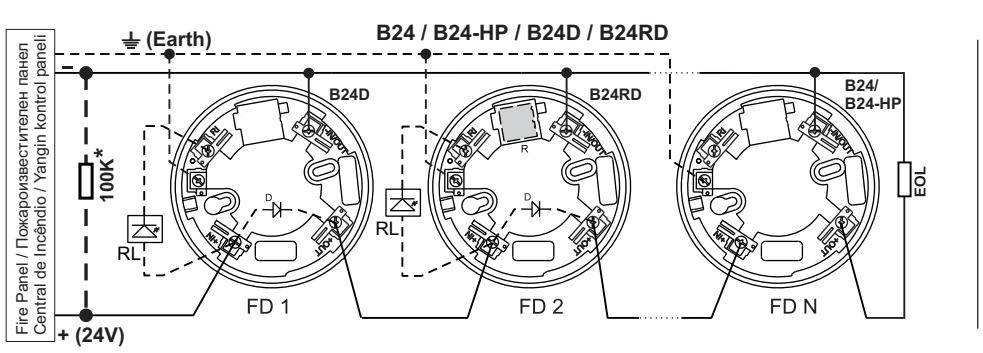
! **B12L/U (SensoMAG S30 INTR)**
Base / Основа / Base / Soket

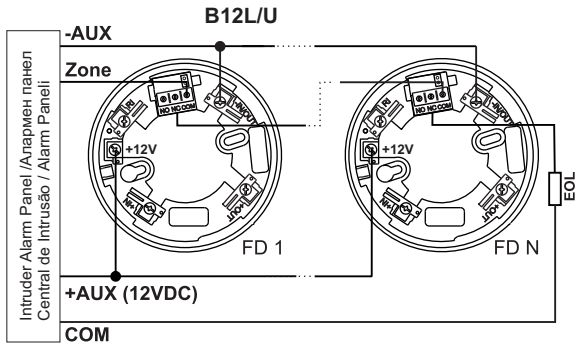


Latch Mode
Jumper ON

Unlatch Mode
Jumper OFF

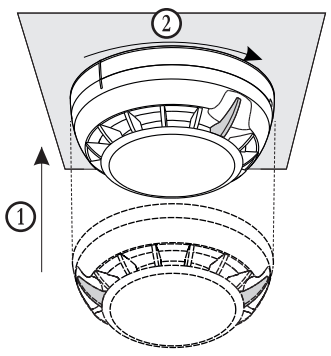
4 **WIRING DIAGRAM / СХЕМА НА СВЪРЗВАНЕ / ESQUEMA DE LIGAÇÃO / ELEKTRIK TERTIBATI DIYAGRAM**



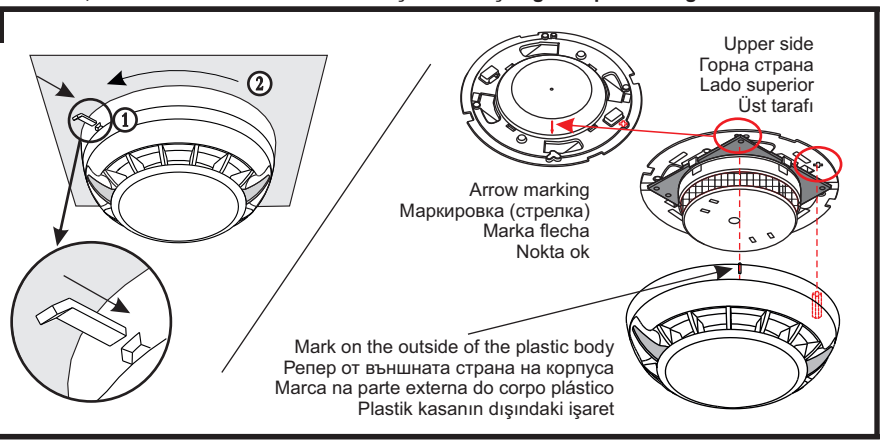


! ***ATTENTION: When the EOL-module is only a capacitor, IT IS OBLIGATORY TO CONNECT a 100K resistor in parallel at the beginning of the line!**
***ВНИМАНИЕ: Когато EOL-модула е само кондензатор, Е ЗАДЪЛЖИТЕЛНО да се добави паралелно в началото на линията съпротивление 100K !**
***ATENÇÃO: Quando o módulo EOL (Fim de Linha) é somente um condensador, É OBRIGATÓRIO CONECTAR uma resistência de 100K em paralelo no inicio da linha.**
***DİKKAT: EOL modül sadece kondansatör ise, zorunlu olarak 100 K'lık bir direnç hattın başlangıcına paralel bağlanmalıdır!**

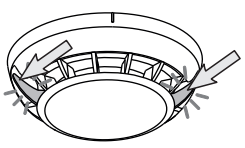
5



6



LED Indication / LED Индикация / LED Indicação / LED göstergesi



Blinking / Мига / Piscar / Kırpmak	8 sec	OK
Light on / Свети / LED sobre / LED açık		
Light off / Не свети/ LED fora / LED kapalı		

TEST

1. Apply power to the detector.
2. Wait for 30 sec.
3. Exert influence on the fire detector by smoke generator (*Aerosol Dispenser*) or another device with aerosol simulator of smoke. Within 8 sec the fire detector will enter in fire condition**.** Both LEDs will light up.
4. Power off the detector for 2 sec minimum. After resetting the detector will enter in duty mode and the LEDs will light off.

MAINTENANCE

Maintenance must be carried out with the frequency required by fire alarm regulation standards in the country.

ТЕСТ

1. Подайте захранващо напрежение на детектора.
2. Изчакайте 30 сек.
3. Въздействайте с генератор на дим (*Aerosol Dispenser*) или с друго аерозолно устройство върху детектора. В границите на 8 секунди след въздействието детекторът трябва да се установи в състояние "ПОЖАР". Двата светодиода ще светнат едновременно.
4. Прекъснете за 2 сек. минимум захранването на детектора. След подобен ресет детекторът ще се установи в дежурен режим и двата светодиода ще изгаснат.

ПОДДРЪЖКА

Поддръжката трябва да се извършва регулярно, съгласно изискванията на нормативната уредба за безопасна работа на пожароизвестителните системи, действаща на територията на страната.

TESTE

1. Alimentar o detector.
2. Esperar 30 seg.
3. Exercer no detector influência de uma fonte de fumo (*Aerosol Dispensador*) ou outro dispositivo com aerosol simulador de fumo. Em 8 seg. o detector entrará em estado de alarme. Ambos os Led's acender-se-ão.
4. Retire a Alimentação ao detector no minimo durante **2** seg. Após efectuar o reset, o detector entrará em modo de manutenção e os Led's apagar-se-ão.

MANUTENÇÃO

A manutenção deve ser realizada com a frequência exigida pelas normas de regulamentação de alarmes de incêndio do país.

TEST

1. Dedektöre besleme veriniz.
2. 30 saniye bekleyiniz.
3. Dedektör testini, duman jeneratörü (*Aerosol Dispenser*) veya dedektör test spreyi ile yapınız. 8 saniye içinde dedektör "yangın" durumuna geçmelidir. İki led aynı anda yanmalıdır.
4. En az 2 s için beslemeyi kesiniz. Bu şekilde dedektör başlangıç konumuna gelip, iki led sönecektir.

BAKIM

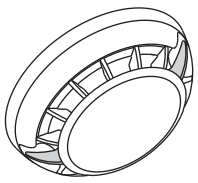
Bakımın, ülkedeki yangın alarm yönetmelik standartlarının gerektirdiği sıklıkta yapılması gerekmektedir.

This manual is subject to change without notice! / Производителят си запазва правото за промени без предизвестие /
Este manual esta sujeito a alteração sem aviso prévio! / İmalatçının, haber vermeden değişiklik yapma hakkı saklıdır!

TECHNICAL SPECIFICATIONS / ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ / ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS / TEKNIK ÖZELLIKLER

Operating Voltage Range	Захранващо напрежение	Tensão de Funcionamento	Çalışma gerilimi: 9 - 30 V DC (Nom. 12/24VDC)
Average current consumption in quiescent state	Консумация в незадействано състояние	Consumo em estado de repouso	Ortalama Sükunet Akımı: < 50µA
Alarm state current:	Консумация при аларма:	Corrente de Alarme:	Alarm akımı:
- with base type B24, B24-HP and B24D	*- с основи B24, B24-HP и B24D*	*- com base B24, B24-HP e B24D.*	*- B24, B24-HP ve B24D tip soket ile.*: 20 mA / 12÷30V
- with base type B24RD	*- с основа B24RD*	*- com base B24RD*	*- B24RD tip soket ile*: 33 mA / 12V; 49mA/24V; 57mA/30V
- with base type B12L/U	*- с основа B12L/U*	*- com base B12L/U.*	*- B12L/U tip soket ile*: 18 mA / 9V; 29mA/12V; 32mA/15V
Output in alarm state at terminal RI *(Towards terminals +IN /+OUT)*	Ток в алармено състояние на клема RI *(клеми +IN /+OUT).*	Saída em estado de alarme no terminal RI *(Para Terminais +IN /+OUT).*	Terminal RI alarm durumundaki çıkış akımı *(+IN/+OUT klemenslere göre)*: 20mA (max)/ -3.3V
Degree of protection	Степен на защита	Grau de Protecção	Koruma Sınıfı: IP30
Wire Gauge for terminals	Сечение на използвания проводник	Secção dos fios nos terminais	Kullanılan kablo kesiti: 0.5mm² ÷ 2.5mm²
Operational temperature range	Работен температурен обхват	Temperatura de funcionamento	Çalışma sıcaklık aralığı: -10°C ÷ +60°C
Relative humidity resistance	Устойчивост на относителна влажност	Resistência à Humidade Relativa	Bağıl neme dayanıklılık: (93 ± 3)% @ 40°C
Dimensions (incl. base)	Размери (с монтирана основа)	Dimensões (incl. Base)	Ölçüler (soket dahil): ø102mm, h 42mm* / ø103mm, h 56mm**
Weight (incl. base)	Тегло (с монтирана основа)	Peso (incl. Base)	Ağırlık (soket dahil): 160g* / 170g**

**** B12L/U, B24, B24D, B24RD ** B24-HP***



SensoMAG S30

Conventional fire alarm optical-smoke detector

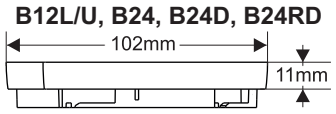
CE 09
1293
DoP No: 089
Tested by EVPU: N.B.1293

Teletek Electronics JSC
2 Iliyansko shose Str, 1220 Sofia, Bulgaria

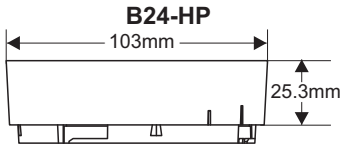
EN 54-7:2018

! **SensoMAG** Tipos de bases / Sockel-Typen/ Types de base / Tipi di base

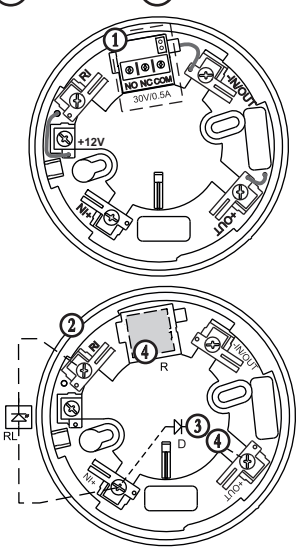
B12L/U, B24, B24D, B24RD



B24-HP



① B12L/U ② B24/B24-HP
③ B24D ④ B24RD



18020870, RevF, 11/2025

Español

SensoMAG S30 - Instrucciones de instalación
Detector Óptico de Humo Convencional

ATENCIÓN: ¡Lea atentamente estas instrucciones antes de proceder a la instalación del detector!
El detector SensoMAG S30 es compatible con cualquier panel de incendios convencional, con umbral de entrada en estado de INCENDIO entre 10mA y 15mA (entre 10mA y 30mA, con base B24RD).
El detector SensoMAG S30 es compatible con **4 tipos de bases:**
❶ B12L/U - Base de relé (no cumple EN 54-7);
❷ B24 - Base estándar, diseño bajo perfil; B24-HP - Base estándar, diseño alto perfil;
❸ B24D - Base estándar con diodo Schottky;
❹ B24RD - Base estándar con diodo Schottky y corriente eléctrica elevada en estado de alarma.
1. Seleccione un lugar apropiado para la instalación del detector. Siga las instrucciones de instalación que se han dado. ***Observación:*** *No instale el detector cerca de fuentes de vapor, humo o polvo, por ejemplo, humo de tabaco.*
2. Si desea bloquear el detector en la base, retire el dentículo con forma triangular (utilizando un destornillador pequeño y plano), quebrando y arrancando la llave de plástico. Guarde la llave de plástico en un lugar accesible para poder retirar, en caso de necesidad, el detector de la base.
3. Instale la base en el techo de la sala, seleccionando los tornillos y los tacos según la superficie de instalación.
4. Realice el montaje eléctrico según el esquema adjunto.
ATENCIÓN: ¡Desconecte la alimentación de la línea antes de efectuar la instalación del detector!
5. Coloque el detector en la base y hágalo girar en el sentido de la aguja del reloj, hasta que se introduzca en los canales guía. Siga girando, hasta que los marcadores de la base y el detector coincidan: se oye un chasquido.
6. Si el detector está bloqueado en la base, para desbloquearlo deberá utilizar la llave de plástico, con el propósito de su limpieza y mantenimiento. Apriete ligeramente con la llave en la abertura de la base, y, al mismo tiempo, haga girar el detector en el sentido inverso al de la aguja del reloj.
ATENCIÓN: En caso de haber quitado la PCB para realizar el mantenimiento del detector y, para volver a montarlo en el cuerpo, utilizar como referencia la flecha de la tapa. Girar el circuito de forma que la flecha coincida con el parámetro de referencia en la parte exterior del cuerpo. Presionar con cuidado el circuito hacia abajo para fijarlo en un lugar fijo.

7. Pruebe el funcionamiento correcto y la indicación luminosa del detector.

Français

SensoMAG S30 - Instruction d'installation
Detecteur Conventionnel De Fumee Optique

ATTENTION: Lisez attentivement ces instructions avant d'utiliser le produit!
Le détecteur SensoMAG S30 est compatible avec tout panneau incendie conventionnel fonctionnant sur alarme feu entre 10mA and 15mA.
SensoMAG S30 peut être utilisé avec 4 différentes bases:
❶ B12L/U - Base avec sortie relais (non couvert par la EN 54-7);
❷ B24 - Base standard, design compact; B24-HP - Base standard, design haut;
❸ B24D - Base Standard équipée d'une diode Schottky;
❹ B24RD - Idem avec tension d'alarme renforcée.
1. Choisirle bon endroit pour l'installation du déttecteur. Référez vous aux instructions d'installations. ***Note:*** *Ne pas installer ce détecteur près de source de condensation, de vapeur, de fumées, ex : cheminées, cigarettes etc.*
2. Pour vérrouiller le détecteur sur sa base, enlevez la petite “languette”(forme de triangle) et retirez la petite clé sur la base. Garder la clé en lieu sûr, pour pouvoir ouvrir le détecteur si besoin.
3. Monter la base sur le plafonf de la pièce à équiper en utilisant les fixations adaptées à la surface du plafond.
4. Connecter la base du détecteur à la centrale en vous servant du diagramme.
ATTENTION: Déconnectez TOUJOURS l'alimentation avant de branches vos bases!
5. Insérez le détecteur dans la base et tourner dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à qu'il prenne sa place Continuer de tourner jusqu'à verrouiller – un clic se fait entendre.
6. Si le détecteur est verrouillé, pour l'ouvrir en cas de maintenance, utilisez la petie clé plastique. Insérez doucement la clé dans la base et tourner à contre sens des aiguilles d'une montre en même temps.
ATTENTION : En cas de maintenance si vous démontez le corps du détecteur, lors du remontage, veillez à réaligner le détecteur en orientant la flèche du capot vers le repère du capot (visible de l'extérieur). Appuyez doucement pour remettre le capot en place.

7. Test de bon fonctionnement du détecteur and indications LED.

Deutsche

SensoMAG S30 - Installationsanleitung
Optischer Rauchmelder

OSTRZEŻENIE: Przed montażem urządzenia przeczytaj uważnie niniejszą instrukcję!
Der SensoMAG S30 Melder ist mit jeder herkömmlichen Brandmeldeanlage mit einer Eintrittsschwelle im FEUER-Modus zwischen 10mA und 15mA (zwischen 10mA und 30mA mit einem Sockel B24RD) kompatibel.
Der SensoMAG **S30 Melder ist mit 4 Sockel-Typen kompatibel:**
❶ B12L/U - Sockel mit Relais-Ausgang (keine Zertifizierung nach EN 54-7);
❷ B24 - Standardsockel flaches Design; B24-HP - Standardsockel, hochwertiges Design;
❸ B24D - Standardsockel mit einer Schottky-Diode;
❹ B24RD - Standardsockel mit einer Schottky-Diode und erhöhtem Stromverbrauch im Alarmzustand.
1. Einen passenden Montageort für den Melder auswählen. Die angegebenen Installationsanleitungen beachten.
Bemerkung: *Bemerkung: Installieren Sie den Melder nicht in der Nähe von Dampf-, Rauch- oder Staubquellen, z. B. Tabakrauch.*
2. Wenn Sie den Melder am Sockel “verriegeln” wollen, entfernen Sie den dreieckigen Zahn (verwenden Sie einen kleinen Schlitzschraubendreher) und brechen Sie den Kunststoffschlüssel ab. Bewahren Sie den Kunststoffschlüssel an einem zugänglichen Ort auf, damit Sie den Melder bei Bedarf vom Sockel demontieren können.
3. Befestigen Sie den Sockel an die Raumdecke mithilfe von Schrauben und Dübeln in Abhängigkeit von der Montagefläche.
4. Die elektrische Installation erfolgt nach dem beigefügten Schaltplan.
ACHTUNG: Vor Installierung des Melders die Einspeisung für den Kreis ausschalten!
5. Setzen Sie den Melder in den Sockel ein und drehen Sie im Uhrzeigersinn, bis er in den Führungskanälen passt. Drehen Sie weiter, bis die Markierungen des Sockels und des Melders übereinstimmen und einrasten.
6. Wenn der Melder am Sockel verriegelt ist, verwenden Sie den Kunststoffschlüssel, um diesen zur Reinigung und Wartung zu öffnen. Drücken Sie leicht mit dem Kunststoffschlüssel in der Öffnung des Sockels und drehen Sie gleichzeitig den Melder gegen den Uhrzeigersinn.
ACHTUNG: Wenn Sie die Detektorplatte zu Wartungszwecken entfernt haben, verwenden Sie den Pfeil auf der Abdeckung als Orientierungshilfe, um sie wieder am Gehäuse anzubringen. Drehen Sie die Platte so, dass der Pfeil mit der Höhenmarkierung an der Außenseite des Gehäuses übereinstimmt. Drücken Sie die Platte fest nach unten, um sie zu befestigen.

7. Überprüfen Sie den Rauchmelder auf seinen einwandfreien Betrieb und auf Lichtindikation.

Italiano

SensoMAG S30 - Istruzioni di installazione
Rivelatore Ottico Di Fumo Convenzionale

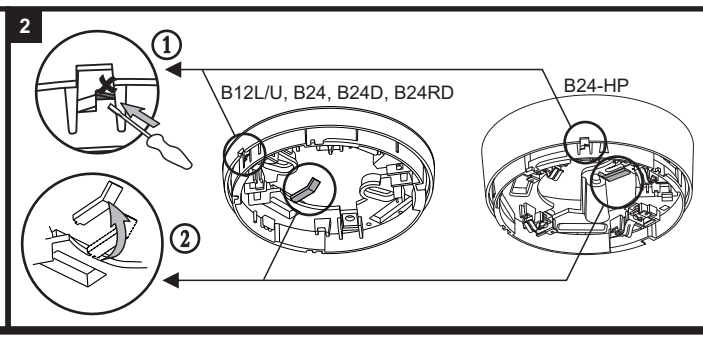
ATTENZIONE: Leggere queste istruzioni attentamente prima di installare il dispositivo!
Il rivelatore SensoMAG S30 è compatibile con qualsiasi centrale antincendio convenzionale con soglia di allarme incendio inferiore tra 10mA e 15mA.
Il rivelatore SensoMAG S30 potrà essere utilizzato con 4 tipi di base.
❶ B12L/U - Base con uscita relé (non coperta da EN 54-7);
❷ B24 - Base standard, basso profilo; B24-HP - Base standard, alto profilo;
❸ B24D - Base standard con diodo Shotkey;
❹ B24RD - Base standard con diodo Shotkey e corrente aumentata in stato di allarme.
1.Selezionare la posizione adatta per l'installazione del rivelatore incendio. Fare riferimento alle istruzioni di installazione. ***N.B.:*** *Non installare il rivelatore vicino a sorgenti di vapore, condensa o fumo (es: fumo di sigarette).*
2. Se si desidera "bloccare" il rilevatore alla base, rimuovere il "dentino" triangolare e staccare la chiavetta plastica sulla base. Conservare la chiavetta in un luogo sicuro in maniera tale di poter aprire il rivelatore in futuro.
3. Fissare la base al soffitto del locale utilizzando la viteria adatta al tipo di superficie.
4. Collegare la base del rivelatore alla centrale antincendio seguendo il diagramma di cablaggio.
ATTENZIONE: Prima di installare il rivelatore scollegare l'alimentazione!
5. Inserire il rivelatore nella base e girarlo in senso orario fino a quando arriva nella sua posizione. Continuare a ruotare il rivelatore fino a quando non si blocca nella base (si sentirà un "click").
6. Sarà necessario utilizzare la chiavetta di plastica per aprire il rivelatore onde eseguire la manutenzione e pulizia. Premere leggermente con la chiavetta di plastica nell'apertura della base e ruotare contemporaneamente il rivelatore in senso antiorario.
ATTENZIONE: se si rimuove il PCB del rilevatore durante la manutenzione, allineare la freccia sul coperchio con la marcatura sulla parte esterna del corpo in plastica quando lo si rimonta. Premere leggermente verso il basso per agganciare il PCB.

7. Testare il rivelatore per funzionamento e indicazione LED corretto.

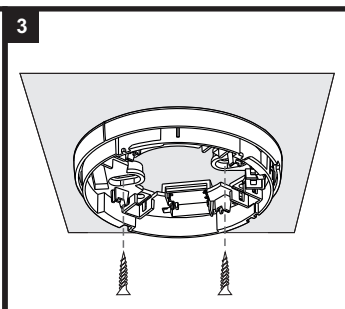
1



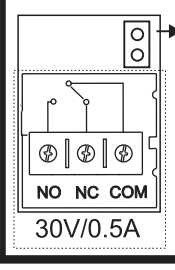
2



3

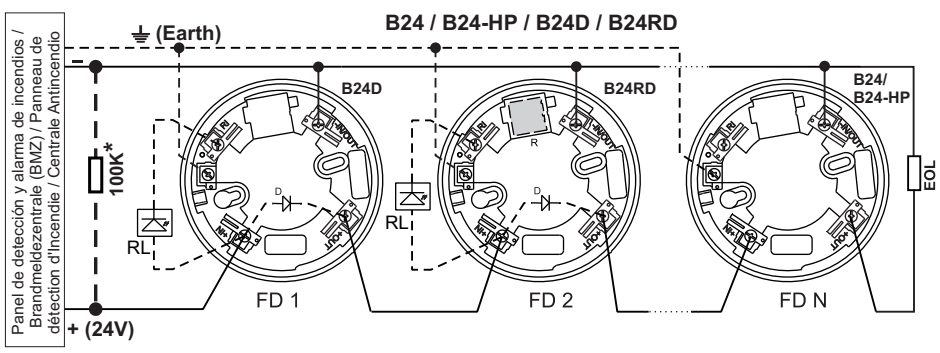


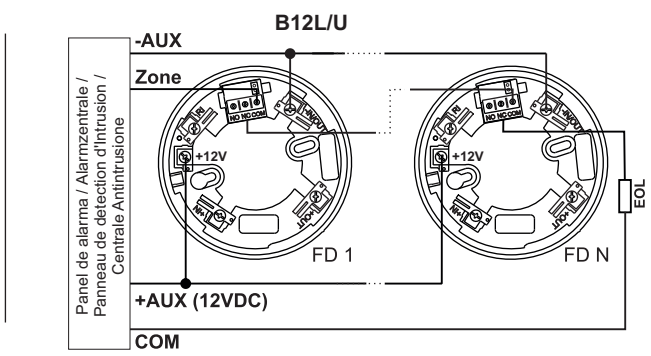
! **B12L/U (SensoMAG S30 INTR)**
Base / Sockel



Jumper Latch/Unlatch operation mode
Latch Mode Jumper ON
Unlatch Mode Jumper OFF

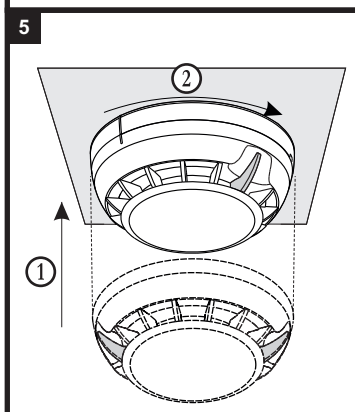
4 **ESQUEMA DE CONEXIÓN / SCHALTPLAN / DIAGRAMME DE CONNEXION / DIAGRAMMA DI CABLAGGIO**



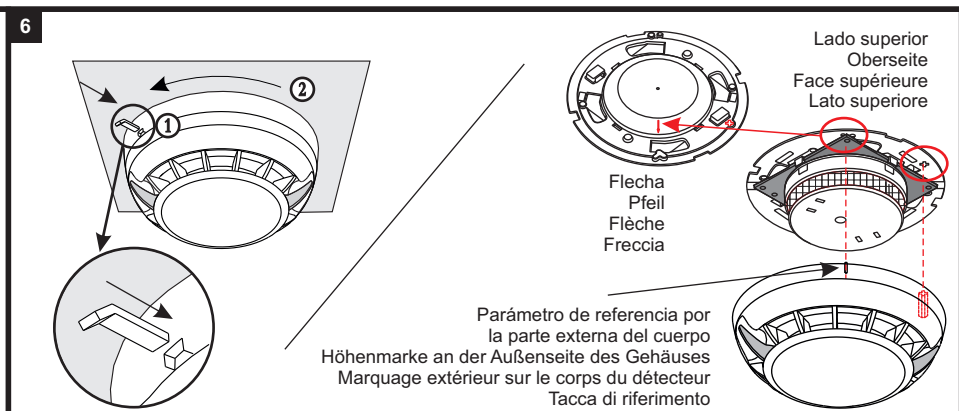


! ***ATENCIÓN: Cuando el módulo EOL es únicamente condensador, ES OBLIGATORIO añadir en paralelo al inicio de la línea una resistencia de 100K!**
***ACHTUNG: Wenn das EOL-Modul nur ein Kondensator ist, IST ES OBLIGATORISCH, am Anfang der Leitung einen Widerstand von 100K parallel hinzuzufügen!**
***ATTENTION: Quand le module EOL est juste un capacitor, IL EST OBLIGATOIRE DE CONNECTER UNE RESISTANCE 100K en parallèle au départ de la ligne!**
***ATTENZIONE: Quando il EOL-modulo è solo un condensatore, è obbligatorio per collegare una resistenza da 100K in parallelo all'inizio della linea!**

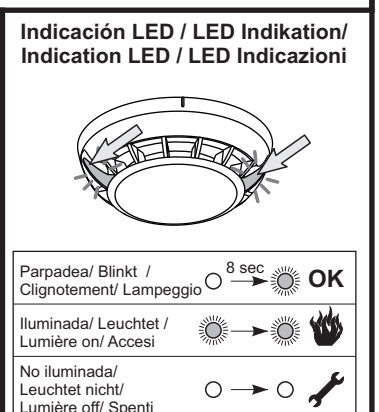
5



6



Indicación LED / LED Indikation/ Indication LED / LED Indicazioni



PRUEBA
1. Suministre tensión de alimentación al detector.
2. Espere durante 30 segundos.
3. Influya con un generador de humo (*Aerosol Dispenser*) u otro dispositivo de aerosol sobre el detector. En los límites de 8 segundos después de la influencia, el detector deberá establecerse en estado de INCENDIO. Ambos diodos luminiscentes se iluminarán simultáneamente.
4. Interrumpa por 2 segundos, como mínimo, la alimentación del detector. Después de un rearme, el detector pasará a modo de reposo y ambos diodos LED se apagarán.

MANTENIMIENTO
El mantenimiento debe realizarse con la frecuencia requerida por las normas de regulación de alarmas contra incendios del país.

TEST
1. Den Rauchmelder an die Spannungsversorgung legen.
2. 30 Sekunden abwarten.
3. Setzen Sie einen Rauchgenerator (Aerosol Dispenser) oder ein anderes Aerosolgerät mit Wirkung auf den Melder ein. Innerhalb von 8 Sekunden muss der Rauchmelder in FEUER-Modus übergehen. Die beiden LED Leuchten werden gleichzeitig aufleuchten.
4. Die Einspeisung des Rauchmelders für mindestens 2 Sekunden unterbrechen. Nach diesem Zurücksetzen wird der Rauchmelder in Dienstmodus übergehen und die beiden LED Leuchten gehen aus.

WARTUNG
Die Wartung sollte in der von den Brandmelder Vorschriften des Landes geforderten Häufigkeit durchgeführt werden.

TEST
1. Alimenter le détecteur.
2. Attendre 30 sec.
3. Utiliser un générateur de fumée (Dispenser) ou un aérosol simulateur de fumée (CHEKKIT SMOKE). Dans les 8 secondes, le détecteur doit se mettre en mode “FEU”. Toutes les LEDs s'allument.
4. Débrancher le détecteur pendant au moins 2 secondes. Après le redémarrage, le détecteur se met en mode veille et les LEDs sont éteintes.

MAINTENANCE
L'entretien doit être effectué à la fréquence requise par les normes de réglementation des alarmes incendie du pays.

TEST
1. Alimentare il rivelatore.
2. Attendere 30 secondi.
3. Testare il rivelatore con generatore di fumo (Dispenser) o altro dispositivo aeresol simulatore di fumo (CHEKKIT SMOKE). Entro 8 secondi, il rilevatore dovrà entrare in condizione incendio. Si illumineranno entrambi i LED.
4. Spegnere il rivelatore per 1 secondo (minimo). Dopo essersi resettato, il rivelatore entrerà nella modalità di funzionamento e gli LED si spegneranno.

MANUTENZIONE
La manutenzione deve essere eff ettuata con la periodicita previs**ta** dalle normative vigenti.

CARACTERÍSTCIAS TÉCNICAS /			
Tensión de alimentación	Spannungsversorgung	Plage de fonctionnement	Voltaggio di funzionamento: 9 - 30 V DC (Nom. 12/24VDC)
Consumo en estado no activado	Verbrauch in nicht aktiviertem Zustand	Consommation moyenne au repos	Consumo medio in stato inattivo: < 50µA
Consumo en estado de alarma:	Verbrauch beim Alarm:	Tension en état d'alarme:	Corrente in stato d'allarme:
- con base tipo B24, B24-HP y B24D	*- mit Sockel-Typ B24, B24-HP und B24D*	*- avec base type B24, B24-HP et B24D*	*- con base tipo B24, B24-HP e B24D*: 20 mA / 12÷30V
- con base tipo B24RD	*- mit Sockel-Typ B24RD*	*- avec base type B24RD*	*- con base tipo B24RD*: 33 mA / 12V; 49mA/24V; 57mA/30V
- con base tipo B12L/U	*- mit Sockel-Typ B12L/U*	*- avec base type B12L/U*	*- con base tipo B12L/U*: 18 mA / 9V; 29mA/12V; 32mA/15V
Corriente en salida para indicador remoto (RI)	Strom im Alarmmodus der Klemme RI	Sortie en mode alarme en RI	Uscita in stato d'allarme a terminale RI: 20mA (max)/ -3.3V
(Bornes +IN /+OUT)	*(Klemmen +IN /+OUT)*	*(vers les terminaux +IN /+OUT)*	*(Verso terminali +IN/+OUT)*
Grado de protección	Schutzgrade	Degré de protection	Grado di protezione: IP30
Sección de cable recomendado	Leitungsquerschnitt	Section de câble pour terminaux	Sezione per terminali: 0.5mm² ÷ 2.5mm²
Diapasón de la temperatura de funcionamiento	Betriebstemperaturbereich	Température de fonctionnement	Temperatura di Funzionamento: -10°C ÷ +60°C
Resistencia a humedad relativa	Beständigkeit gegen relative Luftfeuchtigkeit	Résistance à l'humidité	Resistenza all'Umidità Relativa: (93 ± 3)% @ 40°C
Dimensiones (con base instalada)	Abmessungen (mit montiertem Sockel)	Dimensions (incl. base)	Dimensioni (incl. base): ø102mm, h 42mm*/ ø103mm, h 56mm**
Peso (con base instalada)	Gewicht (mit montiertem Sockel)	Poids (incl. base)	Peso (incl. base): 160g*/170g**

B12L/U, B24, B24D, B24RD** ** **B24-HP

¡El fabricante se reserva el derecho de realizar cambios sin notificación previa! / Der Hersteller behält sich das Recht auf Änderungen ohne vorherige Ankündigung vor! / Ce manuel peut être modifié sans préavis! / Questo manuale è soggetto a modifiche senza alcun preavviso!